

# MARC21 Q & A

2010.12.09

## 1. 什麼是 MARC21?

MARC21 是整合美加兩國 USMARC 與 CANMARC 的新資料格式，取名 MARC21，是表示要迎向 21 世紀，為跨地域、跨國界的一種國際標準機讀格式。

緣起於 1994 年 12 月，美國、加拿大及英國因深刻感受到不同 MARC 在資料交換轉檔上的麻煩，開始積極推動 MARC 的整合與協調，希望處理英語資料的 MARC 能相容，最終並能夠定於一，至 1999 年美加兩國已完成 MARC 整合，為此新資料格式命名為 MARC21。MARC 21 形成不久，大英圖書館也在獲得英國圖書館界的支持後，於 2001 年 8 月宣佈全面採用 MARC 21。

MARC21 分五大類機讀格式

- 書目格式(bibliographic format)
- 權威格式(authority format)
- 分類格式(classification format)
- 館藏格式(holding format)
- 區域共同格式(community information format) (或社群格式)

## 2. 一定要發展自己國家的 MARC 嗎?

MARC 國際化是一種趨勢，除非有充足的人員與經費，其實不一定要發展自己國家的 MARC。各國因語言文字、歷史文化、使用的編目規則及編目政策的不同而產生不同的 MARC。然而隨著國際間書目交換活動越來越頻繁，就能深切體會到不同 MARC 在資料交換上會產生困擾，使用不同 MARC 格式的圖書館需要投注大量的經費和人力去開發及維護自己的 MARC 及多個轉換程式，因此遵循同一國際標準來交換書目資料成為一種趨勢，UNIMARC 及 MARC21 都是這樣應運而生的。

## 3. 使用 MARC21 的國家圖書館有哪些？

已知越南、泰國、印度、英國等國家圖書館，都先後放棄發展自己國家的 MARC，而改用 MARC21；其他多個歐美國家或參考或採用 USMARC/MARC 21 作為該國的機讀格式。例如：1991 年澳大利亞圖書館放棄 AUSMARC，決改採 USMARC。而挪威 (NORMARC)、丹麥 (danMARC2)、芬蘭 (FINMARC)、瑞典 (SWEMARC)、波蘭 (MARCBN)、西班牙 (IBERMARC)、匈牙利 (HUNMARC) 等國則參考 USMARC/MARC 21 修改成為該國的機讀編目格式。

最近有些原先參考 USMARC 的國家則放棄該國原有的機讀格式，改採 MARC21，以節省各國維護其機讀格式的人力及成本。例如：瑞典於 2001 年放棄 SWEMARC，改採 MARC21；芬蘭於 2001 年從 FINMARC 改為 MARC21-Fin。德國和奧地利於 2009 年 6 月宣布改用 MARC21。

挪威正準備成立工作小組，研究是否放棄 NORMARC 而改採 MARC21 或 UNIMARC；日本國會圖書館目前則考慮採用 MARC21。

#### 4. 國圖改用 MARC21 的理由是什麼?

MARC 的研發起源於建立在卡片目錄電腦化的基礎之上，非應用在網際網路上傳輸，較無法和現今的資料庫技術做很好的結合，且不能完善地表現出書目記錄之間的關係，但它的角色和處理對象與 Dublin Core 不同，因此 MARC 和 SGML、Dublin Core 等新興的 metadata 之間的謀合與互補，越來越有必要，可以共同為組織整理書目世界的資源而服務，就國際書目資料交換這個觀點來看，MARC21 有 MARBI 及 MARC Advisory Committee 兩個團體負責檢討及修正相關條文，並於每年 ALA 會議中討論 MARC 的新發展，隨時因應網路時代各種媒介需求訂出新資料格式，國圖只要進入此 MARC 共同體，將不必獨自承擔自己 MARC 的維護與轉換。

此外，MARC 21 定義了圖書，連續性出版品，電子資源，地圖，音樂資源，視覺資源和整合性資源，可以充分描述各種不同資源格式，更易發展全媒體大書目庫的建置。

#### 5. 國圖採用 MARC21 以後，我還能從哪裡獲得 CMARC 的書目資料?

國圖仍會持續支持使用 CMARC 的圖書館社群。國圖對 MARC 轉換之作法、時程及退場機制等，有一完整的規劃，為支持 CMARC 的使用者，國圖將提供 MARC21 轉 CMARC3 對照表、持續提供 CMARC 書目服務及相關問題諮詢。

#### 6. 在編目工作上遇到 CMARC 著錄問題時，國圖是否能持續協助?

國圖轉換 MARC 後，仍會持續提供分編諮詢服務。若有 CMARC 著錄問題，都可透過編目園地之編目論壇、分編問題諮詢、電子郵件或電話等方式向國圖詢問。

#### 7. 國圖採用 MARC21 以後，仍會遵照中國編目規則嗎？

國圖仍會繼續使用中國編目規則，只會根據國際標準的變動做適度的修訂與調整。

#### 8. 若圖書館要跟隨國圖採用MARC21，對館員之訓練，國圖能提供怎樣的服務呢?

國圖目前正在編撰MARC21學習教材，可提供其他圖書館館員自我成長或學習之用。另外與中華民國圖書館協會合作，在每年的資訊組織研習課程中進行教育訓練。

## 9. 從CMARC轉成MARC21所有欄位都能對應得到嗎?

理想上透過書目及權威 MARC 轉換程式，應可解決所有的轉換問題。然而囿於中西書目著錄環境的差異，以及 CMARC 與 MARC 21 細部結構的不同，格式上想要百分百的對應確實不太可能。透過轉換程式可處理大部分的轉換對應，但是少部分欄位資料或代碼，需再依據特定條件或透過預設值的處理方式使轉入恰當的地方，仍需人工檢核與修正。但對使用者資料的查詢、辨識、選擇與獲得都不致造成影響。